

**БЕСПРИСТРАСТНОЕ
СЛУШАНИЕ
ДЕЛА ДЛЯ КЛИЕНТОВ В
ВОЗРАСТЕ ОТ ТРЁХ
ЛЕТ И СТАРШЕ**



**Управление по вопросам
развития**

Октябрь 2006 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Что собой представляет беспристрастное слушание?.....	1
Есть ли пути решения проблемы без беспристрастного слушания?	2
Какой график времени для начала процедуры беспристрастного слушания?.....	2
Что происходит, когда я подаю на беспристрастное слушание?	2
Какие я имею права на каждой фазе беспристрастного слушания?	3
Как мне получить помощь в данной процедуре?	3
Как назначить добровольную неформальную встречу?	3
Что происходит на добровольной неформальной встрече?.....	3
Как и когда региональный центр или штатный центр по вопросам развития сообщит Вам о решении неформальной встречи?	4
Что делать, если Я не согласен/не согласна с решением регионального центра или штатного центра по вопросам развития на добровольной неформальной встрече?	4
Как назначить посредническую комиссию?	4
Что делать, если Вам нужно перенести дату работы посреднической комиссии?	5
Что такое посредничество?	5
Что происходит, если соглашение не было достигнуто в ходе посредничества?	6
Как назначить беспристрастное слушание?	6
Что делать, если Вам необходимо перенести дату проведения беспристрастного слушания?	6
Что такое беспристрастное слушание?	6
Как и когда мне сообщат о решении, принятом на беспристрастном слушании?	7
Какие законы и инструкции применимы к процедуре беспристрастного слушания?	8

Что собой представляет беспристрастное слушание?

Процедура беспристрастного слушания, описанная в этом буклете, предназначена для разрешения разногласий между региональным центром или штатным центром по вопросам развития и клиентами или лицами, подающими жалобу, возраст которых от трёх лет и старше. Если разногласия касаются клиентов младше трёх лет, нужно обращаться в отдел **«Права родителей, чьи дети моложе трёх лет»**, который также находится в региональном центре или штатном центре по вопросам развития.

Разногласия, выносимые на беспристрастное слушание, могут касаться услуг, права на услуги или любого решения или действия регионального центра или штатного центра по вопросам развития, с которыми Вы не согласны. Вся процедура состоит из добровольной неформальной встречи, посреднической комиссии и беспристрастного слушания.

Добровольная неформальная встреча проводится между директором или его/её заместителем и Вами или Вашим официальным представителем, если у Вас таковой имеется. Цель неформальной встречи состоит в попытке решить разногласие. Вы или Ваш представитель можете отказаться от неформальной встречи.

Если Вы или Ваш официальный представитель не согласны на неформальную встречу или не согласны с решением регионального центра или штатного центра по вопросам развития принятым на неформальной встрече, и Вы ещё не запросили посредничества, Вы можете запросить его или сразу же запросить о проведении беспристрастного слушания.

Если Вы запросили посредничество, региональный центр или штатный центр по вопросам развития может дать согласие или отказать в Вашей просьбе. Если согласие получено, посредничество проводится в неформальной манере посредником, назначенным Office of Administrative Hearings. Вы и Ваш официальный представитель или региональный центр или штатный центр по вопросам развития могут в любое время отказаться участвовать в процессе и приступить к процедуре беспристрастного слушания.

Если Вы, Ваш официальный представитель или региональный центр или штатный центр по вопросам развития отвергают посредничество, или посредничество не дало результат, который бы удовлетворял Вас или Вашего представителя, то дело передаётся на беспристрастное слушание.

Беспристрастное слушание носит более формальный характер и проводится Судьей по административным делам, который работает в Office of Administrative Hearings.

Окончательное решение принимается **в течение 90 дней** с момента приёма заявления на беспристрастное слушание региональным центром или штатным центром по вопросам развития. Эти 90 дней могут быть продлены, если Вы запрашивали посредничество или если Вы просите продлить или отложить своё слушание.

В уведомлении о предполагаемых мерах, полученном из регионального центра или штатного центра по вопросам развития, будет указано, являетесь ли вы участником программы Waiver program. Если Вы не получали такого письма, Вы можете связаться с региональным центром или штатным центром по вопросам развития, чтобы узнать, являетесь ли вы участником такой программы. **Ваше участие или неучастие в программе Waiver Program не влияет на оказываемое обслуживание. Если Вы являетесь участником программы Waiver Program, а региональный центр или штатный центр по**

вопросам развития информировал Вас в том, что Вы не имеете больше права на участие в этой программе, это изменение не отразится на оказываемых Вам услугах.

Есть ли пути решения проблемы без беспристрастного слушания?

Разногласия часто можно урегулировать без беспристрастного слушания. Свяжитесь с представителем регионального центра или штатного центра по вопросам развития, с организацией по защите прав клиентов, местным советом по вопросам инвалидности или любой другой правовой организацией для предоставления вам дополнительной информации и помощи.

Какой график времени для начала процедуры беспристрастного слушания?

Любой человек, имеющий право на услуги, или официальный представитель могут подать заявление на беспристрастное слушание. Заявление подаётся в **письменном** виде и отправляется в региональный центр или штатный центр по вопросам развития **в течение 30 дней** после получения уведомления о решении или мерах, с которыми Вы или Ваш представитель не согласны. Заявка должна быть изложена на специальном бланке Запроса о беспристрастном слушании, который предоставит Вам региональный центр или штатный центр по вопросам развития.

Вы можете просто запросить сотрудника регионального центра или штатного центра по вопросам развития о проведении беспристрастного слушания. Сотрудник даст Вам бланк Запроса на беспристрастное слушание и поможет Вам заполнить его, если Вам потребуется помощь. Вы будете продолжать получать услуги, пока длится процедура обработки заявления на беспристрастное слушание, если заявление подано **в течение 10 дней** после получения письменного уведомления о решении или мерах, с которыми Вы не согласны. Продолжение услуг в период процедуры беспристрастного слушания также известен как термин «денежная помощь в процессе рассмотрения».

Что происходит, когда я подаю на беспристрастное слушание?

Когда региональный центр или штатный центр по вопросам развития получает Ваше заявление на беспристрастное слушание, они присылают Вам и Вашему официальному представителю копию брошюры, где рассказывается о Ваших правах на беспристрастном слушании, посредничестве и неформальной встрече, если Вы это не получали из регионального центра или штатного центра по вопросам развития. Если Вы или Ваш официальный представитель запросили о неформальной встрече, то Вам сообщат о времени, дне и месте, где будет происходить эта добровольная неформальная встреча.

Если Вы запрашиваете о посредничестве, региональный центр или штатный центр по вопросам развития в **течение пяти рабочих дней** со дня получения письменного запроса на посредничество должны дать согласие или отказ на него. Если региональный центр или штатный центр по вопросам развития отклоняют просьбу на посредничество, то письмо о решении будет отправлено Вам или Вашему официальному представителю незамедлительно.

Также **в пределах пяти дней** после принятия Вашей заявки на беспристрастное слушание региональный центр или штатный центр по вопросам развития отправит по факсу копию Вашей заявки в Office of Administrative Hearings. Когда заявление на беспристрастное слушание будет получено, Office of Administrative Hearings пришлёт Вам информацию относительно Ваших прав на слушании. Также Вы получите письмо, где будет указано

время, день и место, где будет проходить беспристрастное слушание. Вам пришлют список адвокатов, права и обязанности каждой из сторон беспристрастного слушания.

Если Вам дадут согласие на посредничество, Office of Administrative Hearings пришлет Вам также информацию относительно Ваших прав при посредничестве. Вам также пришлют письмо, где будет указано время, день и место, где будет проходить посредничество, список адвокатов, права и обязанности каждой из сторон, участвующих в посредничестве.

Какие я имею права на каждой фазе беспристрастного слушания?

Каждое лицо, подающее заявку, получатель услуг или официальный представитель имеет следующие права на каждой фазе процедуры беспристрастного слушания (неформальный встречи, посредничества, беспристрастного слушания):

- Вы имеете право на то, чтобы местные органы назначили Вам лицо или агентство, которое будет представлять и помогать Вам во время процедуры беспристрастного слушания;
- Вы имеете права присутствовать на неформальной встрече, при посредничестве и беспристрастном слушании с представителем, которого Вы выбрали;
- Вы можете давать письменные и устные показания;
- Вы имеете право задавать перекрестные вопросы свидетелям;
- Вы можете прийти с адвокатом или другим представителем по вашему выбору;
- Вы имеете право рассматривать документы регионального центра или штатного центра по вопросам развития, которые были собраны за время процедуры; и
- Вы имеете право на бесплатного переводчика, если в этом есть необходимость.

Как мне получить помощь в данной процедуре?

Вы можете обратиться за помощью к другу, члену семьи, правовой организации, адвокату или к любому другому лицу. Региональный или штатный центр по вопросам развития не оплачивает услуги нанятого Вами адвоката или любого другого лица. Когда Ваше заявление на беспристрастное слушание будет получено, региональный центр или штатный центр по вопросам развития должны прислать Вам информацию о возможной правовой помощи, включая организацию по защите прав клиентов, совет по вопросам инвалидности и другие правовые организации.

Как назначить добровольную неформальную встречу?

Когда региональный центр или штатный центр по вопросам развития получит Ваш запрос на беспристрастное слушание, изложенный на специальной форме, региональный центр или штатный центр по вопросам развития незамедлительно сообщат Вам или Вашему официальному представителю в письменном виде о Ваших правах на беспристрастное слушание, если это не было уже сделано в письме о предлагаемых мерах. Кроме того, Вас или Вашего официального представителя уведомят о предполагаемой дате, времени и месте, где будет проходить добровольная неформальная встреча, если о ней запросили Вы или Ваш представитель. Вы или Ваш официальный представитель можете просмотреть всю документацию до начала неформальной встречи. Добровольная неформальная встреча будет проведена **в течение 10 дней** с момента получения заявления на беспристрастное слушание региональным центром или штатным центром по вопросам развития.

Что происходит на добровольной неформальной встрече?

Директор регионального или штатного центра по вопросам развития или его/её заместитель будет проводить неформальную встречу. Будет выбрано удобное для Вас и Вашего представителя время и место проведения неформальной встречи. Она проводится на английском языке, но региональный центр или штатный центр по вопросам развития предоставят Вам переводчика, если Вы попросите об этом заранее. Вы и Ваш представитель изложите суть дела, факты и причины Вашей жалобы. Вы можете задавать перекрестные вопросы свидетелям.

Как и когда региональный центр или штатный центр по вопросам развития сообщит Вам о решении неформальной встречи?

В течение пяти рабочих дней со дня проведения неформальной встречи региональный центр или штатный центр развития пришлёт Вам и Вашему официальному представителю письменное уведомление о своём решении. В этом решении будет:

- определены представленные вопросы;
- определены решения по каждому вопросу;
- указаны факты подтверждающие каждое решение;
- указаны законы и инструкции на которые опирается каждое правило;
- дано объяснение процедуры обжалования в региональном центре или штатном центре по вопросам развития.

Если Вы и Ваш официальный представитель удовлетворены решением регионального центра или штатного центра по вопросам развития по поводу неформальной встречи, и Вы не хотите продолжать процедуру беспристрастного слушания, то заполните форму Уведомление о разрешении вопроса, которое предоставляется региональным или штатным центром по вопросам развития. Заполненная форма заявления должна быть отправлена в региональный или штатный центр по вопросам развития. Решение регионального или штатного центра по вопросам развития будет иметь силу **через 10 дней после получения региональным или штатным центром по вопросам развития Уведомления о разрешении по поводу запроса о беспристрастном слушании.**

Что делать, если Я не согласен/не согласна с решением регионального центра или штатного центра по вопросам развития на добровольной неформальной встрече?

Если Вы или Ваш официальный представитель не согласны с решением регионального центра или штатного центра по вопросам развития, принятого на добровольной неформальной встрече, дело передаётся на посредническую комиссию, если заявление на посредничество поступило, но заявление на беспристрастное слушание остаётся. Если Вы не просите о посредничестве или Вам в нём было отказано, а заявление на беспристрастное слушание не было отозвано, дело передаётся непосредственно на беспристрастное слушание.

Как назначить посредническую комиссию?

Как только заявка на посредничество принята, то **через пять рабочих дней** региональный центр или штатный центр по вопросам развития обязан согласиться или отказать в посредничестве. Вы, Ваш официальный представитель и Office of Administrative Hearings будут оповещены региональным центром или штатным центром по вопросам развития о своём решении.

В течение пяти рабочих дней со дня получения письма из регионального центра или штатного центра по вопросам развития о своём согласии на посредничество Office of Administrative Hearings сообщит Вам, Вашему официальному представителю и региональному центру или штатному центру по вопросам развития следующую информацию:

- время, день и место, где будет проводиться посредничество;
- Ваши права и права регионального центра или штатного центра по вопросам развития;
- возможность юридической помощи;
- имя, адрес, телефон лица или отдела, который будет осуществлять посредничество.

Посредничество будет проводиться **в течение 30 дней** с момента подачи заявления на беспристрастное слушание в региональный центр или штатный центр по вопросам развития.

Что делать, если Вам нужно перенести дату работы посреднической комиссии?

Вы можете перенести дату работы посреднической комиссии. Решение этого вопроса зависит от посредника. Если Вам разрешили перенести дату работы посреднической комиссии, то Вам назначат другое время, но тогда время на решение Вашего вопроса на беспристрастном слушании будет продлено.

Что такое посредничество?

Посредничество – это добровольное заседание обеих сторон в присутствии нейтральной стороны (в лице посредника), который знает и умеет примирять конфликтующие стороны. Это обычная практика дружественного разрешения спора, которая часто используется в различных обстоятельствах. Посредник создает неформальную спокойную обстановку, где обе стороны имеют возможность придти к какому-нибудь соглашению. Посредник помогает обеим сторонам внимательно обдумать факты и причины жалобы по поводу решения, принятого региональным центром или штатным центром по вопросам развития. Он помогает обеим сторонам придти к обоюдному взаимовыгодному соглашению.

Во время проведения посредничества посредник может конфиденциально встретиться отдельно с каждой из сторон. Иногда это называется «закрытое совещание». Так как посредник не является судьёй, то спорные вопросы решаются в ходе посредничества только тогда, когда обе стороны приходят к взаимовыгодному для обеих сторон решению. Так как посредничество - дело добровольное, то Вы, Ваш официальный представитель и региональный центр или штатный центр по вопросам развития могут в любой момент отказаться от посредничества. Посредник назначается Отделом Административных Слушаний. Заседание будет проходить на английском языке, но Отдел Административных Слушаний обеспечит Вас переводчиком, если Вы об этом запросили до начала работы посреднической комиссии.

Если соглашение достигнуто в ходе посредничества и Вам не нужно беспристрастного слушания, Вы должны заполнить форму Уведомления о разрешении вопроса, которая предоставляется Вам региональным центром по вопросам развития, посредником или штатным центром по вопросам развития. Заполненная форма Уведомления передаётся директору регионального центра или штатного центра по вопросам развития. Окончательное решение, принятое на посреднической комиссии, будет иметь силу **через 10**

дней с момента получения региональным центром или штатным центром по вопросам развития Уведомления о разрешении по запросу о беспристрастном слушании.

Что происходит, если соглашение не было достигнуто в ходе посредничества?

Если в ходе посредничества не было достигнуто удовлетворяющего Вас или Вашего официального представителя решения, то нерешённый вопрос или вопросы будут рассматриваться на беспристрастном слушании. Посредник незамедлительно сообщит в Office of Administrative Hearings о результате посредничества.

Как назначить беспристрастное слушание?

Как только запрос на беспристрастное слушание получен, Office of Administrative Hearings немедленно сообщит Вам, Вашему официальному представителю и региональному центру или штатному центру по вопросам развития в письменном виде следующее:

- время, день и место, где будет проходить беспристрастное слушание;
- ваши права, включая те, которые описаны на странице 3 данной брошюры, и права регионального центра или штатного центра по вопросам развития;
- возможность получения юридической помощи;
- имя, адрес, телефон лица или учреждения, которое будет проводить беспристрастное слушание.

беспристрастное слушание проводится **в течение 50 дней** в с момента получения запроса на беспристрастное слушание региональным центром или штатным центром по вопросам развития. Вы, Ваш официальный представитель, региональный центр или штатный центр по вопросам развития могут запросить дополнительное время. Окончательное административное решение должно быть принято **в течение 90 дней** со дня получения запроса на беспристрастное слушание региональным центром или штатным центром по вопросам развития.

Что делать, если Вам необходимо перенести дату проведения беспристрастного слушания?

Если у Вас есть уважительная причина, Вы можете перенести дату проведения беспристрастного слушания. Судья по административным делам решит удовлетворить Вашу просьбу или нет. Если Вам разрешат перенести дату проведения беспристрастного слушания, то оно будет перенесено, а время, предназначенное на принятие решения, может быть продлено. Региональный центр или штатный центр по вопросам развития тоже могут запросить перенос даты беспристрастного слушания. Отсрочка, предоставленная региональному центру или штатному центру по вопросам развития, не гарантирует продление времени вынесения решения Судьей по административным делам.

Беспристрастное слушание будет проводиться в такое время и в таком месте, которое удобно Вам и Вашему официальному представителю. Вы, Ваш официальный представитель, региональный центр или штатный центр по вопросам развития должны согласиться по поводу места проведения беспристрастного слушания. Беспристрастное слушание проводится на английском языке. Office of Administrative Hearings обеспечит Вас переводчиком, если Вы запросите об этом заранее.

Что такое беспристрастное слушание?

Беспристрастное слушание аналогично судебному разбирательству со свидетелями, вещественными доказательствами и нормами доказательного права. Справедливое слушание не должно проводиться в соответствии с техническими нормами доказательного права и правилами в отношении свидетелей. Проводит заседание Судья по административным делам. Судья назначается не региональным центром или штатным центром по вопросам развития, а Office of Administrative Hearings.

На беспристрастном слушании Вы можете представлять сами себя. Также Вас может представлять адвокат, советник, член семьи, друг или любой другой человек, которого Вы для этого избрали. Если Вы нанимаете адвоката или кого-либо еще, то Вы оплачиваете эти расходы. Управленческий персонал или назначенное лицо обычно представляет региональный центр или штатный центр по вопросам развития.

По крайней мере, за пять дней до начала заседания Вы и региональный центр или штатный центр по вопросам развития должны обменяться списком свидетелей, предметом показаний каждого свидетеля, копиями документальных доказательств, которые могут быть представлены на слушании. Если информация не поступила заранее, Судья по административным делам может не разрешить использовать их на заседании. Если Вы не понимаете информацию, которую вы получили, вы можете запросить помощи от любого адвоката.

Каждая сторона может представить любые относящиеся к делу доказательства в данном вопросе. Обе стороны могут представить свидетелей, которые знают суть дела, и документы, такие как служебные записи или медицинские отчёты. Необходимо попытаться обеспечить добровольную явку свидетелей, но Вы имеете право затребовать представление соответствующих записей или лиц на заседание беспристрастного слушания. Если Вы вызываете свидетеля в суд, то Вам, возможно, придётся оплатить определенные расходы/сборы. **Свяжитесь с Office of Administrative Hearings задолго до беспристрастного слушания, чтобы вызвать свидетеля в суд повесткой.** Все показания даются под присягой. **Прежде чем заседание беспристрастного слушания окончится, Ваша сторона должна представить все свидетельские показания, которые Вы имеете, чтобы Судья по административным делам их рассмотрел.** Когда прослушают все показания, каждая сторона может сделать заключительное заявление относительно фактов, представленных в качестве доказательств.

Как и когда мне сообщат о решении, принятом на беспристрастном слушании?

Решение Судьи по административным делам включает в себя следующее:

- суммирование фактов;
- перечисление свидетельств, на которые судья опирался;
- решение по каждому пункту;
- законы, инструкции и положения, которые помогли прийти к такому решению;
- уведомление о том, что решение этого административного слушания является окончательным;
- сообщение для Вас и регионального центра или штатного центра по вопросам развития о том, что можно подать апелляцию в надлежащую судебную инстанцию **в течение 90 дней.**

Если вопросы, рассматривавшиеся на слушании, **не** относятся к программе Waiver Program, то Судья по административным делам отправит своё решение в письменном виде Вам, Вашему официальному представителю и региональному центру или штатному центру

по вопросам развития **в течение 10 дней** со дня последнего заседания беспристрастного слушания, но не позднее **80 дней** со дня получения запроса на беспристрастное слушание региональным центром или штатным центром по вопросам развития.

Если вопросы, поднятые во время слушания, **относятся** к программе Waiver Program, Вы получите окончательное решение **в течение 90 дней** от даты почтового штампа на бланке Запроса на беспристрастное слушание или от даты его получения региональным центром или штатным центром по вопросам развития, в зависимости от того, что произойдет раньше.

Если решение является для вас неблагоприятным и если получаете услуги, являвшиеся предметом апелляционной жалобы, то решение не будет иметь силу **ещё 10 дней** после того, как Вы и Ваш официальный представитель получили решение по почте с уведомлением о вручении. Если Вы или Ваш официальный представитель не понимаете по-английски, то письменное решение будет и на английском, и на Вашем родном языке.

Какие законы и инструкции применимы к процедуре беспристрастного слушания?

Раздел 17 Кодекса нормативных актов Калифорнии, Раздел 2 «Здравоохранение», глава 1, подраздел 9 и Закон Лантермана об услугах для лиц с инвалидностью в результате пороков развития (Кодекс по социальному обеспечению и организациях, раздел 4.5, глава 7, секции 4700-4730).

За дополнительной информацией
обращайтесь в Ваш местный региональный центр или
в штатный центр по вопросам развития